



Lézard Nomade

8^e édition

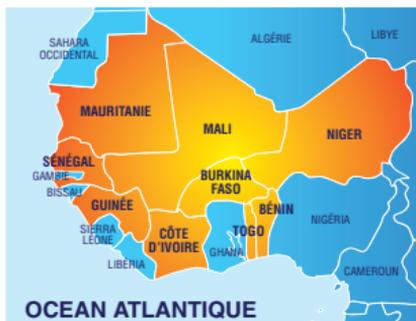
**AFRIQUE
DE L'OUEST**
LA BIENVENUE



Hall des Expositions
MAYENNE
3, 4 et 5 Avril 2009

É D I T O

Nous avons entamé notre voyage en Afrique de l'Ouest depuis plusieurs mois pour vous concocter cette 8^e édition de Lézard Nomade. Ainsi, nous avons exploré les cultures des neuf pays francophones de cette région : **Mali, Niger, Sénégal, Côte d'Ivoire, Guinée Conakry, Togo, Bénin, Burkina Faso, Mauritanie**. Dans cette expédition, nous avons emmené avec nous des écoliers, des collégiens, des lycéens, des habitants des quartiers, des jeunes en formation, ... des hommes et des femmes curieux de découvrir les richesses de l'autre et désireux de souhaiter la bienvenue à cette Afrique dont on nous dresse trop souvent un portrait tronqué. Chacun a mis du cœur pour vous offrir une autre idée de l'Afrique, alors nous espérons vous voir repartir du festival avec le soleil, le sourire, les histoires à colporter, les musiques à chantonner, les danses à propager et surtout l'envie de partager.



L'équipe du Kiosque

S O M M A I R E

	PAGES
◆ Spectacle en herbe - vendredi 3 avril, 18 h 30	3
◆ Repas spectacle - vendredi 3 avril, 19 h	3
◆ La troupe Sogué et bal africain - vendredi 3 avril, 21h30	3
◆ Musiques africaines - samedi 4 avril, 21h	4
◆ Espace Nomade samedi 4 avril et dimanche 5 avril de 13h30 à 18h30	5 à 11
– Les spectacles	5 à 6
– Les expositions	7
– Les projections	8
– Les causeries	9
– Le village des bambins	10
– Espace jeux	11
– Espace nature	11
– Espace multimédia	11
– Place du marché	12
◆ Plan du site et accès	13
◆ Plannings et tarifs	14 - 15
◆ Coordonnées et partenaires	16

Vendredi 3 avril

REPAS SPECTACLE

Voir tarifs p. 14 & 15 (*soirée complète ou spectacle seul*).

Ouverture de la billetterie le 2 mars.



18 h 30 : SPECTACLE EN HERBE

Gratuit - Nombre de places limité - Durée : 50'

Présentation des classes de CP et CE1 de l'école Louise Michel et des classes de CE2 et CM de l'école Jules Ferry de Mayenne.



19 h 00 : REPAS À L'AFRICAIN

Sur réservation uniquement. Nombre de places limité.

Cette année, nous vous invitons à prendre place sur une natte pour partager entre amis un repas aux saveurs du soleil. Et pour s'approcher au mieux de la tradition, il vous faudra également désapprendre ce que votre maman vous a appris depuis l'enfance, à savoir : « Ne mange pas avec les mains ! », et se servir dans le plat commun. Bienvenue au pays ! Vous le savez, bien voyager, c'est souvent accepter de changer ses habitudes...



21 h 30 : LA TROUPE SOGUÉ

Constituée d'artistes amateurs mayennais et d'artistes professionnels guinéens et burkinabé, la toute jeune troupe Sogué est empreinte de métissage. Sa première création explore les traditions de la culture mandingue héritées du puissant empire du Mali qui unifia l'ouest africain au 12^e siècle. Musique, danse et cirque acrobatique sont au rendez-vous pour vous plonger dans une énergie et une convivialité tout africaines.



22 h 30 : BAL AFRICAIN

« Quand tu entends l'appel du tam tam, ça commence à te gratter ». Nous comptons bien sur vous pour vérifier cet adage africain ! Tous les artistes invités à cette soirée formeront un grand orchestre percussif : djembés, dunduns et balafons sonneront pour vous faire danser jusqu'au bout de la nuit !



© Annaud Terrier

Samedi 4 avril

MUSIQUES AFRICAINES

21 h. Ouverture des portes à 20 h 30. Restauration sur place.

Voir tarifs p. 14 & 15.



LES ESPOIRS DE CORONTHIE

rencontrent L'entourloOp !



Plus qu'un groupe, **les Espoirs de Coronthie** sont un véritable phénomène en Guinée. Originaires de la Coronthie, un des quartiers les plus populaires de la capitale Conakry, ils inventent aujourd'hui une musique basée sur les voix et ont reçu de nombreux prix au pays. S'appuyant sur les instruments traditionnels (balafon, kora, djembé, bolon, gongoma...), ces « enfants du ghetto » livrent en musique et en danse une Afrique sans concession et profondément vivante.

Ce concert des Espoirs sera le fruit de trois semaines de résidence sur le site du festival : un travail sur les techniques de scène indispensable pour que ces jeunes artistes entament la tournée internationale qui les attend cet été. Cette résidence est aussi l'occasion d'une rencontre musicale avec **L'entourloOp !**, trio mayennais aux pépites sonores qui croustillent sous les pieds ! Deux univers aux antipodes, deux grooves pour quelques morceaux en commun !



www.myspace.com/espoirscoronthie

www.myspace.com/entourloop



ROKIA TRAORE

C'est une évidence : entre Afrique et Occident, **Rokia Traoré** écrit tout simplement une nouvelle page de l'histoire de la musique noire. Cette jeune chanteuse et compositrice malienne fait souffler un vent frais sur la scène ouest-africaine et modifie profondément le regard que l'Occident peut porter sur la musique de ce continent. Entre tradition et modernité, elle trace un chemin particulier, authentique et singulier. Empreint de rythmes ancestraux et de percussions vocales, son univers musical, chanté en bambara,

s'adapte à son temps et à ses préoccupations sans a priori ni contrainte, portant haut les questionnements de l'Afrique du 21^e siècle. Nominée cette année aux Victoires de la Musique pour son dernier album, « Tchamantché », Rokia Traoré n'a pas fini de nous charmer de son groove chaleureux empreint de blues et de rock.

www.rokiatraore.net

Samedi 4 et Dimanche 5 avril

L'ESPACE NOMADE

Site ouvert samedi et dimanche de 13 h 30 à 18 h 30.

Voir tarifs p. 14 & 15.

L'Espace Nomade vous immerge au cœur de l'Afrique de l'Ouest. Cet espace entièrement décoré accueille des **spectacles**, des **expositions**, des **projections**, des **causeries**, des **animations jeune public**, un **espace jeux**, un **espace multimédia**, un **espace nature**, un **village artisanal et associatif**, un **espace bar et restauration**,... pour découvrir les cultures d'Afrique de l'Ouest sous toutes les formes !

✘ LES SPECTACLES ✘

Tous les spectacles proposés ont une jauge limitée à 150 places.
Billets gratuits à retirer avant le spectacle devant l'espace spectacles.

◇ **Moussa au pays des Ruses,** **par la compagnie Tellem Chao** **(France / Sénégal).**

Tout public à partir de 6 ans.

Durée : 45'

Moussa part trouver fortune dans un pays lointain. Mais il arrive dans la Cité des Ruses, où pullulent filous, voleurs et menteurs. En quelques entourloupes, il se voit dépossédé de tout. Comment se tirera-t-il d'affaire ? Le conte, les chants, le djembé et la kora vous le révéleront !



Samedi : 14 h 30

◇ **De bouche à oreilles,** **par Boubacar N'Diaye (Sénégal)**

Tout public à partir de 3 ans – Durée : 60'

Immergé dans l'univers du conte, du chant et de la poésie depuis son plus jeune âge, Boubacar a tout appris de ses ancêtres. Il nous transmet à son tour « de bouche à oreilles » ce que lui ont légué sa mère et sa grand-mère : la mémoire de son peuple, les contes traditionnels et la joie d'être ensemble.

Samedi : 15 h 45 / Dimanche : 17 h 30





L'histoire de la girafe, de la termitière et de l'arc en ciel, par Woopy Kohou (Côte d'Ivoire)

Tout public à partir de 3 ans – Durée 45'



A l'ombre des collines qui entourent son village, les contes débutent au petit matin, accompagnent les activités de la journée puis viennent bercer la soirée jusqu'au lendemain. Petite fille de petite fille de conteuse Yacouba, Woopy livre ses secrets et ses savoirs sur le pourquoi des choses, avec humour et sincérité, comme le veut la tradition du conte en Afrique.

Samedi : 17 h 15



Le voyage de la petite fourmi, par Woopy Kohou (Côte d'Ivoire)

Tout public – Durée 45'

Petits et grands, écoutez !... Quand Woopy chante, c'est un conte qui commence... Contes sur l'amour, les sentiments humains, les efforts que l'on fait dans la vie sentimentale. Se rencontrer, se retrouver, se quitter, s'aimer, se désaimer... Les histoires d'amour sont multiples et se ressemblent...

Dimanche : 14 h 30



Zinimo Zinimo Zi, par Akonio Dolo (Mali)

Tout public à partir de 4 ans – Durée 60'

Petite barbiche taillée en pointe, Akonio Dolo vient d'une haute falaise d'Afrique, le pays dogon. Enfant, il y fut berger et dialoguait avec la nature tout entière : les étoiles, le ciel, les arbres, les animaux... Avec *Zinimo*, il ressuscite avec humour la mémoire du monde. Tambours d'eau, flûte dogon, birimbao... rythment ses histoires où l'on rencontre Amidou le chasseur, dame Zinimo l'ogresse, le perroquet facétieux, le serpent qui rêve d'avoir des pattes ou la fourmi gaffeuse...



Dimanche : 16 h



Des surprises en danse avec l'association France Bénin Mayenne et en musique avec MPI et les Espoirs de Coronthie.

✂ LES EXPOSITIONS ✂

◇ **Visages de boutiques,** collection Cinémas d'Afrique *Bar & Restauration*

Liées aux « petits métiers » qui sont la base de l'économie des grandes villes, les enseignes sont le reflet d'une culture de rue. Drôles, faussement naïves, ces enseignes d'Afrique de l'Ouest accrochent le regard par leur liberté de création. Le peu de moyens techniques dont dispose l'artiste-artisan génère une créativité originale, individuelle et unique.



◇ **Au-delà de l'eau,** exposition photographique de Didier Bergounhoux, collection Eau Vive. *Espace causerie*

Aujourd'hui, plus d'un milliard de personnes n'ont pas accès à l'eau potable. L'eau, enjeu majeur de développement, est également facteur de progrès et de changement social. Réalisée auprès des populations sahéliennes d'Afrique de l'Ouest, cette exposition illustre ce que l'accès à l'eau permet de faire : se soigner, s'instruire, développer l'agriculture et l'artisanat... Vivre, tout simplement.

◇ **Sur la piste des jouets,** collection Wotoroni *Espace spectacle*

Sur la route de leurs voyages africains, Joëlle Desseigne et Denis Lavoisier ont récolté une centaine de jouets fabriqués par des enfants à partir de matériaux de récupération. Ni faits spécialement pour être beaux, ni forcément pour durer, ils sont uniques et témoignent d'un extraordinaire sens de l'observation et d'une étonnante dextérité. Fils de fer, boîtes de conserves, bombes insecticides ou chambres à air ont retrouvé une seconde jeunesse entre ces petits doigts experts.



◇ **Le Togo, au cœur du peuple éwé,** exposition de Aurore Thomas *Espace projection*

A travers le Togo et le peuple éwé, c'est un mode de vie aux confluent de l'océan et des forêts équatoriales que vous découvrirez.

LES PROJECTIONS : Regards d'Afrique

Séances tout public de 25 mn composées de 2 à 4 films
à 15 h (à partir de 12 ans) / 16 h 15 (à partir de 3 ans) / 17 h 30 (à partir de 6 ans).

Défricheuse en cinéma court, l'association La Boîte à outils s'acquitte avec le festival Léopard Nomade pour faire vivre un espace de projection cosy, dédié au cinéma d'Afrique de l'Ouest francophone.

Embarquement immédiat pour un cinéma résolument différent. Un bref panorama composé de films courts, d'animations et de fictions d'ici et de là-bas, des films pour comprendre mais aussi s'émerveiller. Chaque programme vous entraînera, à sa manière, à la découverte d'une Afrique toujours plus vivante, toujours plus étonnante, complexe et infiniment riche de ses identités.

Autour d'une dizaine de courts-métrages, découvrez une infime partie de l'histoire d'un cinéma en pleine mutation. En voici un avant goût :

◆ **Deweneti**, de Dyana Gaye,
16' / Sénégal

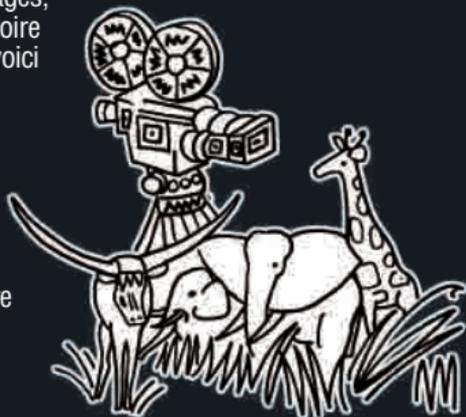
Dakar, Sénégal. Ousmane qui n'a pas sept ans mais gagne déjà sa vie en mendiant dans le centre de la capitale, se met en tête d'écrire au Père Noël.

◆ **Les oiseaux blancs,
les oiseaux noirs**,
de Florence Mialhe, 4' / France

Les Oiseaux Blancs symbolisent les bonnes pensées et les bonnes paroles, alors que les Oiseaux Noirs représentent les mauvaises pensées et les mauvaises paroles. L'homme qui envoie des « Oiseaux Blancs » aux autres recevra des bonnes pensées en retour, au contraire des « Oiseaux Noirs » qui attirent le mauvais.

◆ **Petite lumière**, d'Alain Gomis, 15' / Sénégal

Dakar, Sénégal. Fatima est une petite fille de huit ans. En ouvrant le réfrigérateur, elle se demande si la lumière reste allumée lorsque la porte se referme... Elle découvre que non. Alors Fatima descend dans la rue, ferme les yeux, puis les ouvre, puis les referme... Est-ce que les gens existent encore quand leurs yeux sont fermés ?



... et encore bien d'autres surprises !

⌘ LES CAUSERIES ⌘

Ici, pas d'arbre à palabres, mais c'est tout comme ! Venez écouter nos invités dans l'**Espace Causerie** et échanger avec eux sur l'Afrique de l'Ouest d'hier et d'aujourd'hui.

◆ **« La migration comme phénomène : les causes multiples du départ »,**
avec les Trois Mondes et Alter-égaux.

Si aujourd'hui les pays du Nord l'oublent facilement, la migration humaine est un phénomène né avec les hommes eux-mêmes. Les raisons de ces déplacements de populations sont nombreuses, liées à un choix personnel ou à des impératifs de survie... Avec la projection du film **« Partir ou mourir »** de Rodrigo Saez, cette causerie approfondira davantage le cas extrême de l'immigration clandestine.

Projection de 28 min, suivie d'un débat. Samedi – 14 h

◆ **« Re-connaître l'histoire africaine »**

Que savons nous en Occident du passé de l'Afrique de l'Ouest ? Pas grand chose... Pour découvrir les richesses du passé précolonial de cette région et son organisation sociale, rien ne vaut une petite causerie !

Samedi – 16 h



◆ **« 100 mots pour l'Afrique »,**
avec Binta Barry, Daloba Dramé
et les Trois Mondes.

Une calabasse, des mots piochés et des coutumes contées : cette causerie vous invite à explorer l'Afrique de l'Ouest à travers deux points de vue de femmes originaires de Guinée.

Samedi, 17 h 30 et Dimanche, 17 h 15

◆ **« Au fil des pages, rencontre littéraire »,**
avec Jean-Jacques Dabla et le groupe Direlire.

De l'Afrique ancienne à l'Indépendance sous fond de Négritude et de lutte anticoloniale : les textes choisis par Jean-Jacques Dabla et lus par Direlire nous permettent de parcourir la littérature africaine et illustreront la causerie au travers d'extraits de romans, de contes, de poèmes...

Dimanche – 14 h 15

◆ **« Les migrations : un apport pour la France et les pays de départ »,**
avec les Trois Mondes et Alter-égaux.

Quel rôle jouent les migrants dans l'économie de leur pays d'origine et comment ces mêmes personnes contribuent au développement de la France ? Petit éclairage pour mieux comprendre les réalités liées à l'immigration...

Dimanche – 15 h 45



✘ LE VILLAGE DES BAMBINS ✘



Espace enfants

de 3 à 10 ans. Ouvert samedi et dimanche de 13 h 30 à 18 h 30.



Un espace rien que pour eux à la découverte de la culture d'Afrique de l'Ouest...

Place à la création pour le plus grand plaisir de vos enfants ! C'est autour d'ateliers, de jeux et de chants que le Lézard leur donne un rendez-vous à ne pas manquer !



© Arnaud Ternier

Pas d'inquiétude... l'équipe d'animateurs s'occupe de tout : vous pourrez ainsi profiter du reste des festivités et laisser vos enfants s'épanouir à leur rythme.



Espace parents enfants

Ouvert samedi et dimanche de 13 h 30 à 18 h 30.



A l'entrée de leur village...

Vous pourrez aussi partager avec vos bambins une étape de cette nouvelle aventure... En partant, ensemble, à la rencontre du continent ouest africain et de la parole de ses sages.



La malle africaine des Trois Mondes.

Samedi et dimanche, 15 h

Comment porte-t-on les bébés ? Comment marcher avec unealebasse sur la tête ? Les objets de la vie quotidienne et les coutumes d'Afrique de l'Ouest n'auront plus de secret pour vous !



❖ ESPACE JEUX ❖

À partir de 6 ans

❖ **Tout un panel de jeux africains** vous attend pour passer un bon moment en famille ou entre amis : awalé, yoté, ludo...



© Arnaud Ternier

❖ ESPACE NATURE : les oiseaux nomades ❖



❖ Aux froideurs de l'hiver, les oiseaux de nos contrées migrent vers le sud. Ils vont s'installer sous le soleil d'Afrique de l'Ouest avant de remonter vers l'Europe au retour des beaux jours.

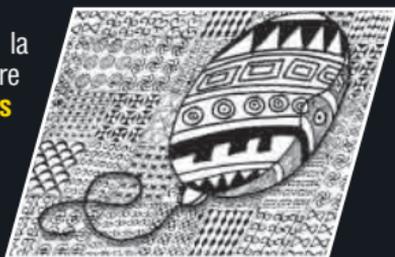
L'association ID Environnement vous propose de découvrir leur parcours autour de deux ateliers. Grands et petits apprendront tout en s'amusant grâce à l'**exposition " A tire d'ailes"** destinée aux adultes et à un **atelier de construction** jeune public.

❖ ESPACE MULTIMÉDIA ❖

❖ Le Cybercentre vous fera découvrir **les films d'animation** réalisés avec les enfants des accueils de loisirs du Pays de Mayenne : « Mayouna et la Pluie » et « Kasikou et la Potion ».

❖ Vous pourrez également manipuler la souris puisque l'équipe du Cybercentre accueille petits et grands autour de **sites internet** dédiés à l'Afrique de l'Ouest.

❖ Enfin, vous pouvez assister à la **création du blog** du Lézard en direct.



✘ LA PLACE DU MARCHÉ ✘

◇ **Après votre promenade** en plein cœur de la forêt tropicale, venez flâner au sein d'un marché typique... un décor original et une ambiance chaleureuse vous y attendent comme au pays !

Vous aurez le plaisir de découvrir un artisanat africain singulier composé de bijoux, de batiks, d'instruments de musique...

Des artisans vous feront profiter de leur savoir-faire incomparable et des associations vous parleront de leurs actions solidaires et humanitaires en Afrique de l'Ouest.



© Arnaud Terrier

◇ **Atelier** « Gribouille ta bouille ! »

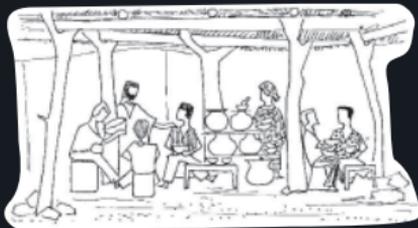
Tout au long du week-end, vos enfants pourront se métamorphoser. De jolies petites frimousses se fondront dans le décor !

✘ LE MAQUIS ✘

Bar & Restauration

◇ Le maquis africain est une paillote-buvette comme on en trouve partout en Afrique de l'Ouest. Vous pourrez y faire une pause pour reprendre des forces en dégustant des spécialités africaines (sur place ou à emporter) tout en

vous délectant les oreilles des musiques de Madou Diarra, multi instrumentiste du Burkina Faso. Un régal pour les papilles, les yeux et les oreilles !



COMMENT S'Y RENDRE ?



Hall des Expositions



 Entrée principale



Planning samedi - Espace Nomade

	PLACE DU MARCHÉ P. 12	ESPACE CAUSERIE P. 9	ESPACE SPECTACLES P. 5	ESPACE PROJECTIONS P. 8	VILLAGE DES BAMBINS P. 10
13h30					
13h45					
14h					
14h15		La migration comme phénomène : les causes multiples du départ			
14h30					
14h45			Tellem Chao <i>Moussa au pays des Ruses</i>		
15h				Projection courts métrages	La malle africaine
15h15					
15h30					
15h45	Danse France Bénin Mayenne				
16h					
16h15		Re-connaître l'histoire africaine	Boubacar N'Diaye <i>De bouche à oreilles</i>		
16h30				Projection courts métrages	
16h45					
17h					
17h15					
17h30					
17h45		100 mots pour l'Afrique	Woopy Kohou <i>Histoire de la girafe, de la termitière et de l'arc-en-ciel</i>	Projection courts métrages	
18h					
18h15					
18h30					
FERMETURE					

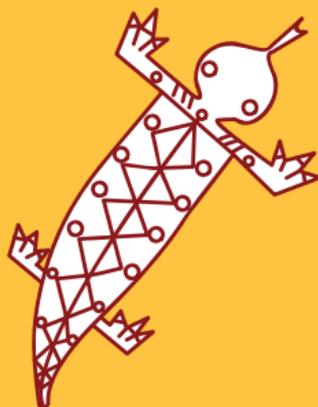
TARIFS

Dates	Horaires	Spectacles / Animations	
Vendredi 3 avril	18 h 30	Spectacle en herbe	
	19 h	Repas spectacle	
	21 h 30	La troupe Sogué et le bal africain	
Samedi 4 avril	De 13 h 30 à 18 h 30	Espace Nomade	
	21 h Ouverture des portes à 20 h 30	Musiques africaines Rokia Traoré + Espoirs de Coronthie	T. réd
Dimanche 5 avril	De 13 h 30 à 19 h	Espace Nomade	

Planning dimanche - Espace Nomade

	PLACE DU MARCHÉ P. 12	ESPACE CAUSERIE P. 9	ESPACE SPECTACLES P. 5	ESPACE PROJECTIONS P. 8	VILLAGE DES BAMBINS P. 10
13h30					
13h45					
14h					
14h15					
14h30					
14h45		Au fil des pages Rencontre littéraire	Woopy Kohou Voyage de la petite fourmi		
15h				Projection courts métrages	
15h15					La malle africaine
15h30	Danse et musique MPI				
15h45					
16h					
16h15		Les migrations : un apport pour la France et les pays de départ	Akonio Dolo Zinimo Zinimo Zi	Projection courts métrages	
16h30					
16h45					
17h					
17h15					
17h30					
17h45		100 mots pour l'Afrique	Boubacar N'Diaye De bouche à oreilles	Projection courts métrages	
18h					
18h15					
18h30					
CLÔTURE DU FESTIVAL AVEC LES ESPOIRS DE CORONTHIE ET MPI					

Tarifs Adultes	Tarifs Enfants (3 à 12 ans)
Gratuit	
20 €	12 €
8 €	
3,50 €	2 €
Abo 5 - Famille : 20 € / Abo 3 : 21 € /	
Ticket - Adhérents : 22 € / T. plein : 23 € / Sur place : 25 €	
3,50 €	2 €



le Kiosque

Centre d'Action Culturelle du Pays de Mayenne

Renseignements / Réservations

7-9, place Juhel – BP 433 – 53104 MAYENNE cedex – Tél. 02 43 30 10 16
lezardnomade@kiosque-mayenne.org – www.kiosque-mayenne.org

TOILES DE MAYENNE
TISSEUR D'IDÉES DEPUIS 1806



Au coin de la rue
Restauration Rapide



maville.com

ouest
france



Nous remercions chaleureusement

■ les Services Techniques, le Restaurant et le Service Jeunesse de la Ville de Mayenne ■ les Accueils de Loisirs du Pays de Mayenne ■ Art Zygote ■ l'Association Mayennaise d'Accueil des Gens du Voyage ■ le Centre Social Agitato ■ le Centre de Formation Copainville ■ les Trois Mondes ■ Mayenne Positive International ■ France Bénin Mayenne ■ France Développement Togo Bénin ■ le Cybercentre ■ les écoles maternelles et primaires du Pays de Mayenne qui nous ont suivis dans ce projet ■ le collège Jules Ferry et le collège Sévigné de Mayenne ■ le lycée Rochefeuille ■ la Bibliothèque Jean-Loup Trassard et le groupe Direlire ■ Atmosphères 53 ■ la Communauté de Communes de l'Ernée ■ Mayenne Orthopédie

Et toutes les petites mains qui ont donné du temps et de l'énergie
pour l'aboutissement de ce projet.